

清末字課圖說國際視野及西學啟蒙之比較析論*

鍾哲宇**

摘要：本文藉由比較清末《澄衷蒙學堂字課圖說》（省稱《澄衷蒙字課》）與《環地福分類字課圖說》（省稱《環地福字課》），以呈現字課圖說國際視野及西學啟蒙之異同。如二書對於地名及重要地理皆有所說明，若此地為外國所佔，《環地福字課》皆特意說明，此隱含著愛國主義之啟蒙精神。雖然當時國內遭受列強侵擾，二書對於列強仍是客觀描述其特長，不因怨恨而漠視諸國優越之處，對於西學持正面之態度。在字例解說中使用「新詞」說明國際新知，反應出當時啟蒙教育國民現代化之目的。字課圖說的啟蒙對象基本為小學孩童，從識字啟蒙論，內容不深，所涉範圍較廣，並在有限的篇幅中寫入所認為最主要之資訊。在清末社會的大變動中，字課圖說教科書便應時而生，以簡要且有條理的內容，灌輸西學及當時所需日常知識，以幫助學童面向當時變動快速且急於轉型的社會環境。

關鍵詞：澄衷蒙學堂字課圖說、環地福分類字課圖說、識字啟蒙、清末、教科書

* 收件日期：2025/04/27；修改日期：2025/08/05；接受日期：2025/08/10

本文為國科會 113 年補助專題研究計畫「清末《環地福分類字課圖說》識字啟蒙之比較研究（計畫編號：MOST 113-2410-H-141-021-）」研究成果之一，寫作期間得到經費補助，謹誌謝忱。

** 國立臺北商業大學通識教育中心副教授

Comparative Analysis of International New Knowledge in the Explanation of Characters in the "zi ke tu shuo" in the Late Qing Dynasty*

Chung, Che-yu**

Abstract: This article analyzes the international vision and enlightenment of Western learning in the *Huan De Fu Zi Ke* in the late Qing Dynasty, and makes a comparison with the *Cheng Zhong Meng Zi Ke* of the same nature, hoping to observe the orientation of the content of the two books and the ideological characteristics expressed. We can also see the display of Western concepts and the international vision reflected in it. For example, when *Huan De Fu Zi Ke* and *Cheng Zhong Meng Zi Ke* discuss Asian countries, they mostly talk about their countries being occupied by the West, while the narrative method of *Huan De Fu Zi Ke* often describes the country's actions from the king's actions. The situation shows the appearance of monarchy's rule. *Huan De Fu Zi Ke* explains place names and important geography, and lists the occupation of land by foreign countries as an important theme of the book. It aims to enlighten schoolchildren not to forget the

* Received: April 27, 2024 ; Sent out for revision: August 5, 2025; Accepted: August 5, 2025.

** Associate Professor, Center for General Education, National Taipei University of Business

national humiliation, and also implies the hope of rejuvenating the country in the future. look forward to. Although China was invaded by foreign powers at that time, *Huan Di Fu Zi Ke* still objectively described the strengths of the foreign powers, did not ignore the superiority of each country out of resentment, and held a positive attitude towards Western learning.

Keywords: *Huan de fu fen lei zi ke tushuo*, *Cheng zhong meng xue tang zi ke tu shuo*, Literacy enlightenment, Late Qing Dynasty, textbook

一、前言

清末「字課圖說」識字啟蒙教科書，其形式為左圖右字的排版方式，每張圖像有相對應之漢字及說解。其發展與清末教育改革有重要之關係，當時因推動立憲新政，時論以為應先加強國民素質，以作為現代化國民之資格，而識字率的提升被認為是重要的指標，識字啟蒙教材因此為時人所重視，同時編作者亦在教材中灌輸現代化之觀念。作為新式學堂教育使用的「字課圖說」識字教科書，字例說解中呈現出新知之相關內容，其目的即為教育出具備現代化知識之國民。本文從清末性質內容及成書時間最為相近的二種字課圖說比較析論，以呈現字課圖說國際新知內容之異同。二書分別為《澄衷蒙學堂字課圖說》（省稱《澄衷蒙字課》）與《環地福分類字課圖說》（省稱《環地福字課》），二書在外國國名及中國地名之字中，字例說解皆加入國際情勢之說明及評論，且書中各處對於西學知識常有介紹說明。故筆者以此析論兩書內容之取向，見其西學觀念的展現，及反映出之國際視野。由於《澄衷蒙字課》與《環地福字課》字例之分類不同，《澄衷蒙字課》以字之詞性分類，而《環地福字課》以字之詞義分類，為便於比較，本文以《環地福字課》方輿類相關字例，論外國國名及國內地名 67 個，與言及西學之字例說解者 54 個字例，作為研究範圍，¹並比較《澄衷蒙字課》之異同。試從這些字例中，見其書對於國內外情勢之說明，及西學之介紹評論。

¹ 見本文附錄一：〈《環地福分類字課圖說》字例說解所見國際新知之一覽表〉。

二、清末字課圖說之興起與內容

(一) 興起背景

清末「字課圖說」識字教科書，是從傳統識字教材及字書進一步發展。其設計編纂之起源與背景，始於清廷晚期的教育改革。晚清政府歷經數次與外國戰爭慘敗打擊之後，推行教育改革，其中開設新學堂、派遣留學生，是教育改革運動的主要內容。此運動經光緒二十年（1894）中日甲午戰爭，清廷大敗後，西學教育更加大規模推廣，進而朝向系統性之改革。如光緒二十九年（1903），清廷公布《奏定學堂章程》，為近代新式教育制度之先聲。《奏定學堂章程》之前身，為光緒二十八年（1902）清廷公布的《欽定學堂章程》。1902年，京師大學堂總教習吳汝綸（1840—1903）前往日本考察教育，拜會大學總長山川，山川告訴吳氏：凡國家之所以存立，以統一為第一要義，教育亦統一國家之一端，故欲謀國家之統一，當先謀教育之統一。其中最要者有三：精神、制度、國語，國語似與教育無直接之關係。然語言者，所以代表思想，語言不濟，思想因此亦多窒礙，而教育之精神，亦必大受其影響。²吳氏深受日本推行國語之影響，於是向管學大臣張百熙（1847—1907）上書，1902年張百熙奏陳所擬學堂章程，奉准頒行，史稱《欽定學堂章程》。其學制主要分為三段七級。第一階段為初等教育，分三級，包括蒙養院，相當於現在的幼稚園、初等小學堂（五年）和高等小學堂（四年）。第二階段為中等教育，即中學

² 吳汝綸：《東游叢錄》（《吳汝綸全集》第三冊，合肥：黃山書社，2002年），〈大學總長山川談片〉，頁788-789。

堂（五年）。第三階段為高等教育，分三級，包括高等學堂（三年）或大學預科、大學堂（三年至四年）。³「字課圖說」識字教科書之使用者，基本上是以初等小學堂（五年）和高等小學堂（四年）的學童作為教學對象。

光緒三十一年（1905）八月，清廷正式下令廢除科舉，自丙午科起，停止一切鄉試歲考。同年清廷設立了主管全國教育行政的部門，稱為「學部」，相當於今日的教育部。在此之前，清廷已頒行《欽定學堂章程》，欲以學堂教育取代科舉制度選才。學堂教育近於今之國民普及教育，時論以為開民智，對於新政是否能成功推行至關重要。所以清廷熱衷興學，主要亦是為了鞏固政治統治，然而當時財政狀況不佳，清廷只得允許並提倡公立私辦學堂。1904年以前，官辦學堂占絕對優勢，而從1905年開始，公辦私立學堂一躍而上，特別是公辦私立學堂，一般占總數的三分之二。桑兵以為這對政治格局的變化有重要之意義，當時進步人士對於學堂教育甚為重視，將普及學堂教育視為救國之方，且不滿官辦學堂的腐敗，主張大力發展公辦私立學堂，以消除弊端，並通過控制教育權來培養新國民，養成地方自治風氣，以達到支配地方乃至於國家未來命運之目的。⁴因此，清末時各式學堂便應運而生，學堂教科書也紛紛上市。學部為應付學堂教育需求與便於管理，於1906年設立編譯圖書局編纂各學堂教科書，然而因各式教科書需求太大，編譯圖書局無法及時滿足需求，故向民間徵求自編教科書。是以清末教育改革，同時促進了民間對於各式教科書之編纂，而清末民間所編「字課圖說」教科書，也由此得到發展。

³ 劉真：《教育行政》（臺北，正中書局，1950年），頁93。

⁴ 桑兵：《晚清學堂學生與社會變遷》（臺北：稻禾出版社，1991年），頁156。

當時對於小學教育甚為重視，時論提出應特別加強小學生本國之語文教育，在童蒙階段，建立扎實之語言文字基礎。如蔣維喬（1873—1958）云：「我國雖有通行之官話，而文字與言語相離絕遠，且隔省而言語互殊，甚且隔府隔縣而言語互殊。國語既不能統一國文，國文又不能統一國語，國民精神因之不能團結，甚非立國之道，故定章於高等小學，則言使習通行之官話，期以全國語言統一，民志因以團結，蓋亦有見於是。⁵」時論強調小學國語文教育之重要性，其原因除了兒童時期為啟蒙之關鍵，更重要的是本國語言文字代表國家之精神，故小學階段優先注重國語文教育，以文字及通行官話啟蒙學員，進而建立國家精神之認同感，為國家傳承之本。此與前引日本山川氏告訴吳汝綸，「語言代表教育精神」之理相通。如陸胤云：「以文字立國的觀念還提示了文字、文章除了充當科學津梁，更有確立國族認同的大用。⁶」面對清末前所未有之世變，字課圖說編作者將傳統文字學轉化成識字啟蒙之教材，以通俗易懂的方式教學，加入近現代國語文之內容及現代用法，並將漢字學習放入世界觀之知識，啟發學童的思想，同時亦是反映出當時社會的教育需求。

（二）內容概要

關於《澄衷蒙字課》與《環地福字課》編作者及內容之概要。《澄衷蒙字課》刊行於1901年，是由清末上海新式學堂澄衷蒙學堂校長劉樹屏（1857—1917）主編的童蒙識字教科書。劉樹屏，字葆良，陽

⁵ 蔣維喬：〈國文科：教育要義〉，《師範講義》第8期（1910年），頁44。

⁶ 陸胤：《國文的創生：清季文學教育與知識衍變》（北京：社會科學文獻出版社，2022年），頁163。

湖人。光緒十六年（1890）進士。⁷甲午戰爭後，提倡教育改革。《澄衷蒙字課》編於清末，不僅具有傳統語言文字之教學內容，同時也引入了西方的學理知識。劉樹屏於〈凡例〉云：「詳說為十一歲以上學生而設，先注切音，次釋本義，凡篆文與字義相關者著之。次釋引申義、假借義。凡現行事例、新理名詞，皆隨字附釋，要以有用為主，其經詁雅訓、古書偶見者不及備載。⁸」該書收錄 3291 個漢字，以字之詞性分類，字例說解分作為十歲以下學生而設之簡說，及為十一歲以上學生而設之詳說。本文所用《澄衷蒙字課》為北京新星出版社 2017 年出版之澄衷蒙學堂第四次石印本。

《環地福字課》成書於清光緒三十年（1904）十月，由趙金壽（1860—？）編纂、儲丙鵠（1863—1917）校訂。趙金壽，字鑄伯，江西省吉安府安福縣人，清代開明士紳，光緒十五年（1889）同進士出身，光緒二十四年（1898）任浙江孝豐縣知縣。光緒三十年（1904）七月因「居官不謹，聲名甚劣」革職，⁹同年十月即編成《環地福字課》，可知其志應不在為官。趙金壽傾心教育，並創辦上海環地福書局。校者儲丙鵠，字星遠，清光緒朝貢生，江蘇省揚州府泰州人。南洋公學師範特班師範生，曾任南洋公學國文教員、商部高等實業學堂教習兼齋務長。著有《格致》、《求志》、《辯志》、《科學課藝》及《國文算學》等教科書。¹⁰《環地福字課》於光緒三十一年（1905）在環

⁷ 徐世昌輯：《晚晴移詩匯》（北京：中國書店，1988年），卷一七七、頁423。

⁸ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》（北京：新星出版社，2017年），總目、頁1。

⁹ 不著撰人：《清實錄》（北京：中華書局，1987年），第五九冊，頁92。

¹⁰ 泰州市檔案館：《泰州家譜中的家規家訓·海陵儲氏支譜》，頁747。網址：http://szb.taizhou.gov.cn/cms_files/filemanager/923329986/attach/20235/4c815e

地福書局初次石印，今僅見此版本流傳，全書共八卷，以字之詞義分類，收錄漢字 2679 字，以及 868 幅配圖。注重傳統識字啟蒙教育之方式，同時引入西方的學說知識。關於《環地福字課》之重新出版，最早見於林慶彰主編《晚清四部叢刊》第八編，出版日期為 2012 年，名為《分類字課圖說》，據光緒三十一年（1905）石印本影印。本文所用《環地福字課》則為 2017 年天津人民出版社出版，亦是光緒三十一年（1905）石印本。

受趙氏邀請審定《環地福字課》的儲丙鶉，曾為南洋公學國文教師，而南洋公學的學校經費半由商民所捐，半由官助，是為公學，具官方背景之公立學校。故儲丙鶉為《環地福字課》作〈序〉，其立場旨在維護漢字國粹，其實非推廣西學。如其云：「漢文為中國之國粹，未有漢文不入堂奧，而能探泰西語言文字者也。自學堂興，而漢學日就荒廢，喜新者厭故，見異思遷。往往幼稚年華即呶唔愛皮西提之文，而置國粹於不顧。¹¹」而本文所論《環地福字課》之內容，對於西學多有推廣，可知儲氏並不排斥西學，而是以為童蒙學習語言應以中文為本。且陸胤云：「南洋公學師範生的編書實踐，在清末蒙學用書從識字、文法教本向綜合教科書轉變的過程中占有特殊地位。¹²」換言之，趙金壽《環地福字課》邀請儲丙鶉審定及作〈序〉，具有提升是書評價的效果，可說是欲藉此表示教科書的品質保證。

近年隨著《澄衷蒙字課》、《環地福字課》相繼的整理出版，《澄

2c31f54eb0b07e5ea044b8cbd7.pdf。(瀏覽日期：2024 年 12 月 27 日)

¹¹ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》（天津：天津人民出版社，2017 年），儲丙鶉〈序〉、頁 1。

¹² 陸胤：《國文的創生：清季文學教育與知識衍變》，頁 152。

《澄衷蒙字課》已有相當數量之研究成果，而就目前所見，《環地福字課》並無學者有相關研究發表，甚至引用也世所罕見，僅有類似出版介紹之網路文章，可知本書尚具有研究發展之空間。且因二書收字、釋義及分類方式皆有不同，而《環地福字課》以字之詞義分類，整理較為清楚。故本文以《環地福字課》為主論，並與《澄衷蒙字課》作一比較，呈現清末字課圖說字例說解所見國際視野及西學啟蒙。

三、字課圖說方輿類相關字例之比較

《環地福字課》與《澄衷蒙字課》在外國國名及中國地名之字中，其字例說解中常加入國際情勢之說明及評論，故本文以此比較二書說解之異同。其中《環地福字課》將外國國名及本國地名之字，主要歸於方輿類相關字共 97 例，所以本節以此為標題，作為字例比較範圍之依據。

(一) 論世界諸國

1、亞洲國家

在字課圖說方輿類字例中，對於外國國名及中國地名之字的說解，所展現出的國際視野，常以國家的強盛或衰敗，作為敘述之主題。因當時西方殖民主義四起，亞洲更是遭害頗深，故字課圖說流露出亡國感之憂患意識，不僅反映出當時社會環境之氛圍，更是啟蒙學童的重要主題。如《澄衷蒙字課》「亞」字云：

亞西亞，安息之長音也。本土耳其地，歐人東來，凡地之在其東者，皆謂亞西亞，遂以名洲。亞西亞在五洲中為最大，三面環海，西接歐羅巴，以烏拉嶺烏拉河及高加索山為界。綜其方積，約千七百萬五千英里。為國五：曰大清、曰日本、曰高麗、曰暹羅、曰波斯，又尼泊爾及布魯克巴，亦稱自主。半主者四：曰安南、曰愛烏罕、曰俾路之、曰阿拉伯，俄屬之布哈爾，亦尚存虛名。其他若印度、若緬甸、若西比利亞、若中亞諸回部，皆夷為屬地矣。全洲人口，約七萬四千六百萬，開闢最早，夙以文化甲五洲。近百年俄雄於北，英競於南，法據安南，德、義亦覬覦其側，喧賓奪主之勢，駸駸盛矣。¹³

再如《環地福字課》「亞」字云：

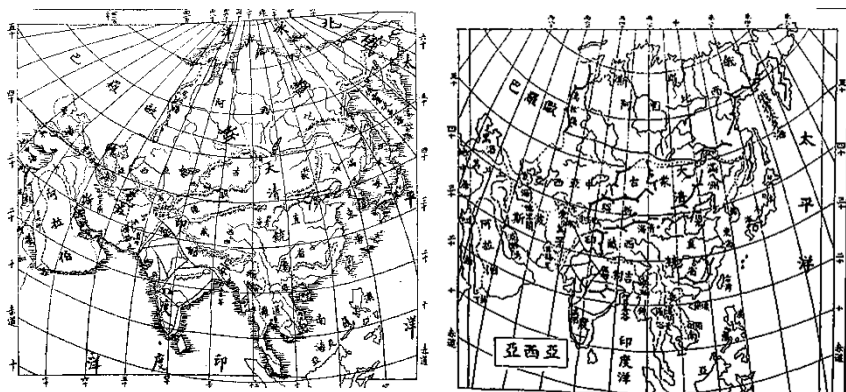
亞西亞洲，地居北半球。其境界北沿北冰洋，東枕北太平洋，南接印度洋，西界烏拉嶺，及裏海、黑海，與歐洲分境，又隔紅海，而與非洲相對，面積一千七百萬五千英里，佔世界陸地三分之一。南從北緯一度起，北至北緯七十七度止，故其地處熱溫寒三帶，而以北溫帶之地為最廣。全洲之國，大小不一，其能保獨立之體面，僅有五國，如中國、日本、朝鮮、暹羅、波斯是也，其餘皆為歐洲各國之領地，於此見歐洲之勢力，及於亞洲者甚大，而亞洲各國宜自強矣。¹⁴

二書從「亞」字敘述亞洲時，皆先論其地理位置，並言其文化久遠、土地廣大。次論亞洲國家之情況，皆提到亞洲諸國多為歐洲勢力所入

¹³ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一，頁 61。

¹⁴ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷一，頁 27。

侵。清末時政府，已與外國簽訂許多不平等條約，並在戰敗後割地賠款，國勢陵夷，而《環地福字課》所言「保獨立之體面」，只是一種婉轉的說法，當時中國的國際形勢，是極為不利的，而西方各國對於亞洲國家的壓迫在當時亦是一種普遍的現象。《環地福字課》從大區域的情勢下述說此現象，從國際視野啟發學童對於國家地位及世界局勢的瞭解。圖一及圖二，分別為《澄衷蒙字課》及《環地福字課》「亞」字之附圖：



(圖一)

(圖二)

地圖為童蒙增進國際視野重要的工具，《澄衷蒙字課》及《環地福字課》方輿類字例亦附有世界各國地圖，以此啟蒙學童之世界觀。從圖一及圖二，皆以大清國置於亞洲之中心位置，附近之俄羅斯及歐洲亦緊連亞洲，顯示其地理關係密切。

在《環地福字課》論「亞」字中，既提出亞洲被歐洲壓迫之形勢，其書論及亞洲各國，亦多言其為西方列強欺壓之內容，並以國家是否能存續作為主題。其中《澄衷蒙字課》多以國家作為敘述之觀點，而

《環地福字課》論說外國情形，則常以國王為敘述中心，二書論述角度不同。如《澄衷蒙字課》「暹」字云：

暹羅本為暹與羅斛二國，後合稱暹羅。土壤膏腴，產米最著。咸同以前，常入貢於我朝。自英滅緬甸、法據安南，強隣四逼，境土日削，然勵精圖治，稍有規模，所以措拄其間者，非偶然也。¹⁵

再如《環地福字課》「暹」字云：

暹羅，在亞西亞東，為獨立王國，面積二十五萬方里，咸同以前入貢。本朝近年屢被英法侵擾，土地日削，然其國王頗賢，能與各國立約通商，保全國體。¹⁶

暹羅即今泰國之舊稱。《澄衷蒙字課》論泰國，是從國家觀點敘述，而《環地福字課》則以國王為敘述中心。泰國雖因英、法侵略，喪失許多國土，處境艱難，但透過靈活的外交手腕，仍可保有其獨立地位，故《環地福字課》稱其能「保全國體」。二書內容皆提到泰國於咸、同朝以前入貢之事，頗有物是人非之感嘆。再如《澄衷蒙字課》「緬」字云：

道光中與英構釁，失其南境。光緒十一年，英人滅之，而代其貢。東北有南掌一國，英與法瓜分之，比來開築鐵路，轄境直接我滇疆，而西南自此多事矣。¹⁷

¹⁵ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一，頁 67。

¹⁶ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷一，頁 30。

¹⁷ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一，頁 68。

《環地福字課》「緬」字云：

緬甸在亞西亞東南，乃英國之新領地也，面積三十餘萬方里。先是英人入其海岸，土人拒之，英人遂以兵入港，侵奪其地。光緒十二年，英人破其都城，擒其國王，緬甸全土，遂為英有焉。¹⁸

《澄衷蒙字課》論緬甸，主要說明其國土為英國佔據，並言及可能影響中國本土，充滿危機意識。《環地福字課》亦提到其國為英所佔，國王被俘之事。再如《澄衷蒙字課》「波」字云：

波斯，回部大國也。北濱裏海，東與阿富汗俾路之接壤。物產殷盛，古號富強。近百年間，俄逼其北，英窺其東，勢已岌岌不支矣。都城曰德黑拉。¹⁹

《環地福字課》「波」字云：

波斯，在亞西亞之中，自古稱為強大帝國。屢起大兵，以征希臘，卒為亞力山德所破，由是國勢不振。今其國王頗思效法西國，以興國政。其面積七十萬方里，為回部四國中最大之國。²⁰

波斯為伊朗之舊稱譯音，《澄衷蒙字課》敘述重點則在俄、英侵略之舉。《環地福字課》從統治者的角度說明現況，頗值得思考的是，其論波斯國王「頗思效法西國，以興國政」，與前論暹羅國王「能與各國立約通商，保全國體」，皆在肯定其施政方針。表現出國家雖處弱勢，但猶能有所作為之正面思考，亦是表現出字課圖說之教育意義。

¹⁸ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷一，頁31。

¹⁹ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一，頁70。

²⁰ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷一，頁31。

2、歐美洲國家

相較於當時處於極為弱勢的亞洲，歐洲則為世界強勢之區域，字課圖說對於歐洲亦有介紹，如《澄衷蒙字課》「歐」字云：

歐羅巴洲在五洲中為最小，東接亞洲，餘皆環海，約計僅四百萬英方里。為國十九，曰俄羅斯、曰英吉利、……全洲人口，曰三萬五千三百七十五萬五千。民風堅毅，權勢獨雄，列強相持，莫敢先發。其尤強者，推俄、英、法、德四國云。²¹

再如《環地福字課》「歐」字云：

歐羅巴洲之地，較各洲為狹，僅佔世界陸地十四分之一。洲之西北，與亞西亞之西相鄰，西隔大西洋遙與北美相對。在北緯線三十六度二十三分，至北緯線七十一度六分之間，故全洲俱在北半球中，而適在溫帶之下，面積四百萬英里。全洲各國，曰俄羅斯、曰瑞典、……。²²

二書論歐洲，皆先說明其佔地甚小，而《澄衷蒙字課》後並點出歐洲諸國權勢壯盛，列為當時世界強國。《環地福字課》對於當時歐洲的強盛，則沒有任何的論述，只是純就地理說明位置及大小。由此亦可見二書論述歐洲之方式不同，而《澄衷蒙字課》對於歐洲的國際情勢有較多的敘述。

《環地福字課》與《澄衷蒙字課》論歐洲諸國時，對於外國之政治制度，有所介紹，且在字例解說中常使用「新詞」說明國際新知，

²¹ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一，頁 62。

²² 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷一，頁 27。

反應出當時啟蒙教育國民現代化之目的。本文對於新詞之定義，參考張向東的意見，以「新名詞」和「外來語」合稱為「新詞」，以避免繁複。「新名詞」所包含的範圍，除了近代以來漢語中出現的新詞之外，也包括在古代漢語已出現，但在現代漢語中增加新的義項或被新義項替代的詞語。「外來語」則主要以音譯詞和漢字借詞為範圍。²³外國國名或地名，多為音譯詞。漢字借詞，黃克武稱為「和製漢語」，黃氏以為其使用與編者的政治傾向有關，如其云：「新名詞所涉及的爭論不只在學術、教育方面，也和政治立場與權力鬥爭有關。1904年之後，有一場新、舊黨之間的『新名詞之戰』。不過此時的新、舊黨已不僅是維新與反維新之爭，也包括支持『中體西用』的改革派與革命派之間的爭論。……當時使用新名詞無疑地具有支持新學的象徵意義。²⁴」本文則無從作此政治觀之推想，但從字課圖說中對於新詞及西方之述說，亦可知作者對於新學有相當程度之認識。如《澄衷蒙字課》「法」字云：

法蘭西在歐羅巴西境，與英吉利隔海相望，古為歐洲陸地之強國。嘉慶初，以兵力霸全洲，卒為各國聯軍所敗，其東來通市，始於明季，當時以火器擅名，謂之佛朗機。道光中，始來訂約。光緒十年與我爭安南，卒據有之。遂割暹羅之東境，又與英分南掌，以窺我滇、粵。其民敏而多鬻，故多遠

²³ 張向東：《新名詞、外來語與中國文學的現代化》（北京：商務印書館，2024年），頁6-9。

²⁴ 黃克武：〈新名詞之戰：清末嚴復譯語與和製漢語的競賽〉，《中央研究院近代史研究所集刊》第62期（2008年12月），頁10。

功，而時有內患。國無王位，政由議院定之，而舉大統領以總其成，謂之民主政。都城曰巴黎。²⁵

再如《環地福字課》「法」字云：

法蘭西為歐洲強國，鄰於德國之西，與英吉利相對峙。其商務之盛，兵力之強，僅亞於英吉利。光緒十年，與中國啟釁，遂據有安南，又窺伺滇、粵。近來軍備益嚴，海外領地益廣。其民俗強悍，且思心慧敏，長於製造新機，奇巧出人意料。國無王位，凡國政皆由議院制定，由大統領行之，稱為共和國。²⁶

關於法蘭西共和國，通稱為法國，在當時國力僅次於英國。法國本有國王，自古以來本採君主制，自 1789 年的法國大革命，逐漸推翻了法蘭西王國的政治和社會制度，採行共和國制度。前引《環地福字課》與《澄衷蒙字課》論法國，雖然用了較多的文字敘述當時法國對於中國的侵擾，已具有威脅，但字課圖說並有介紹外國政治制度，以啟蒙學童。潘光哲論晚清時魏源《海國圖志》與徐繼畲《瀛寰志略》等世界地理書，以為：「這些著述總匯為足可讓人們瞭解世界局勢的『知識倉庫』，蘊涵了關於西方政體類型的知識、資訊，這正為晚清中國的政治思維添加了新鮮的素材，讓士人得以知曉在中國的政治傳統之外，別有天地。²⁷」而筆者以為，在字課圖說中藉識字所介紹的世界地理及國名，雖然內容較為簡要，但是教育普及影響力可能更大，

²⁵ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一，頁 75。

²⁶ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷一，頁 34。

²⁷ 潘光哲：〈中國士人與西方政體類型知識「概念工程」的創造與轉化〉（收入王建朗等編《兩岸新編中國近代史》，臺北：蘭臺出版社，2021 年），頁 964。

對於學童建立國際觀有重要的啟蒙意義。再者，二書文中除音譯之外國地名為新詞外，再如所言「商務」、「議院」、「大統領」、「共和」、「民主」等詞彙亦為新詞或舊詞新義，如「統領」、「共和」、「民主」等，是傳統已有詞彙而當時以新義用之。來源多以日語借詞為主，如「商務」即日語しょうむ借詞，黃河清《近現代漢語辭源》以為指「商業上的事物」，見於1878年郭嵩燾《倫敦與巴黎日記》卷廿六。²⁸其他如「議院」即日語ぎいん借詞、「大統領」即日語だいとうりょう借詞、「共和」即日語きょうわ借詞、「民主」即日語みんしゅ借詞。清末所興起的新詞，以日語為大宗，而當時日語借詞流行之原因，黃興濤以為：

晚清民初新名詞新概念的形，受到西方的巨大影響是不言而喻的，但在這一過程中，日本充當了「中間之驛騎」的角色。就引進的數量之多、對詞彙傳統的變革力度之大和現代性功能之強而言，清末民初那些直接譯自西方的新名詞新概念，實遠不如來自日本創造的漢字新名詞新概念的傳播廣和影響大。……這些日本新創的漢字詞也沿襲了部分傳統涵義，即便一開始人們對其不很習慣，也並非完全不能理解。最重要的在於，它們的確較好地傳達了其現代抽象涵義。²⁹

其實清末嚴復（1854—1921）及其主持的「編訂名詞館」，有嘗試圖創造本國之新詞，但如黃興濤所言，當時環境已受日語新詞影響頗

²⁸ 黃河清：《近現代漢語辭源》（上海：上海辭書出版社，2020年），頁1306。

²⁹ 黃興濤：〈清末民初新名詞新概念的「現代性」問題——兼論「思想現代性」與現代性「社會」概念的中國認同〉，《天津社會科學》（2005年第4期），頁131-133。

深，積習難改，最終嚴復創造新詞大多未能通行。值得注意的是，許多新式教科書承自日本而成，其中大量的日語新詞在教育之影響，傳播力量更加強大。張向東以為隨著晚清新詞的出現及使用，反映出時人的生活從物質到精神的各個方面都發生了巨大的變化。³⁰從《環地福字課》與《澄衷蒙字課》使用相同之新詞，已可見當時字課圖說教科書中新詞通用之現象。再如《澄衷蒙字課》「巴」字云：

巴西，南美洲大國也，明時葡萄牙人開闢之，中奪於荷蘭，後仍為葡屬。嘉慶中，別自立國，而以葡王子王之，既又改為民主。地甚廣而人力未施，近與我國立約，招工往墾，然成效未能遽見也。都城曰里約及內羅。³¹

《環地福字課》「巴」字云：

巴西為南美大國，占其東部之大半，其先為葡萄牙之領土。嘉慶中，遂戴葡國皇族為永遠保護之主，而為獨立國。其後又有革命國人，逐其君主，為共和國。³²

試比較二書介紹巴西，可見其內容及敘述方式皆有所不同。頗有意思的是，《環地福字課》言巴西獨立後，「又有革命國人，逐其君主，為共和國」。此對於政局改易不加修飾的直白說明，在清末極力鎮壓革命的統治者眼中，是極為敏感的文字。《澄衷蒙字課》於此只簡要言「既又改為民主」，不言「革命國人，逐其君主」之敏感字眼。《環地福字課》所言「革命」亦是漢語新詞，為日語かくめい之借詞。據《漢語新詞資料庫》，「革命」一詞目前最早書證出現於 1881-1888 年的日

³⁰ 張向東：《新名詞、外來語與中國文學的現代化》，頁 46。

³¹ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一，頁 84。

³² 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷一，頁 38。

本資料「《東洋学芸雜誌》初版 ヒューム氏自由政治論并に評(二)」中。³³新詞「革命」之義，黃河清以為指「社會、政治、經濟的大變革」，見於 1896 年 12 月 5 日的《時務報》。³⁴古代本有「革命」一詞，見於《易經·革卦》。指「古時因天子受命於天，故朝代更替，君主易姓，皆稱為革命」³⁵。

(二) 論國內地理

清末時外國勢力干涉中國內政頗深，而《環地福字課》論國內地名相關諸字時，若此地為外國所佔，必特意說明，甚至數次強調，顯見《環地福字課》將外國佔領國土之事，列為其書重要之內容，隱含啟蒙學童勿忘國恥之意。如《澄衷蒙字課》「粵」字云：

廣東省為古百粵之地，北倚五嶺，南臨大洋。地形單薄延長，為迤南各省之屏障，去南洋諸島最近，通商最先。所屬有通商口六，廣州之澳門、惠州之香港，今為葡、英兩國屬地，廉州之廣州灣為法國租地。³⁶

《環地福字課》「粵」字云：

³³ 中央研究院近代史研究所《漢語新詞資料庫》，網址：https://mhdb.mh.sinica.edu.tw/vocabulary/search_normal.php?search1_text=%E9%9D%A9%E5%91%BD。(瀏覽日期：2025 年 1 月 15 日)

³⁴ 黃河清：《近現代漢語辭源》，頁 527。

³⁵ 教育部：《重編國語辭典修訂本》，<https://dict.revised.moe.edu.tw/dictView.jsp?ID=68086&q=1&word=%E9%9D%A9%E5%91%BD>。(瀏覽日期：2025 年 1 月 6 日)

³⁶ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一，頁 53。

廣東，即春秋時百粵地，領九府、十一廳、十一州、七十七縣，省城廣州府，貼近珠江口。全省通商口岸六，廣州、汕頭、北海、瓊州、香港、澳門，久為英國佔據。³⁷

《環地福字課》所言「佔據」，指以強力奪取，據為己有，具有負面義，《環地福字課》常用此以敘述外國強取國土，表達方式較為直白。

《澄衷蒙字課》所謂「屬地」，其實即是指殖民地，但所用詞彙較《環地福字課》為婉轉些，且說解較為仔細。再如《澄衷蒙字課》「港」字云：

大道而有徑路曰巷，大河而有支流曰港。今香港在廣東九龍對岸，英國極大埠頭也。³⁸

《環地福字課》「港」字云：

小河謂之港。港者，大河之分流也。香港地名，在廣東省，今為英國占據。³⁹

《環地福字課》此仍使用「占據」一詞，稱香港「今為英國占據」，而《澄衷蒙字課》稱「英國極大埠頭」，兩書敘述之方式及觀點不同。英國正式佔領香港島，始自鴉片戰爭後，清廷於 1842 年簽訂南京條約。⁴⁰再如《澄衷蒙字課》「閩」字云：

東越人種族之名，其地即今福建省。握南洋之中權，聯浙粵為指臂。內地萬山稠疊，當南嶺之尾，沿海諸地，氣候平和。有通商口三，逾海而東，即臺灣及澎湖羣島也。⁴¹

³⁷ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷一，頁 23。

³⁸ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一，頁 106。

³⁹ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷二，頁 13。

⁴⁰ 郭廷以：《近代中國史綱》（香港：中文大學出版社，1989 年），頁 69。

⁴¹ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一，頁 43。

《環地福字課》「閩」字云：

《說文》：「閩，東越蛇種也。」故从門从虫。今福建省即古閩越地，有閩江，為全省之命脈。過江而東，即臺灣、澎湖諸島，前隸中國，今為日本佔據。⁴²

字課圖說為識字啟蒙書，文字說解為基本內容，對於地名的溯源及重要地理，應有所說明，因此《澄衷蒙字課》論述之內容，在於閩地之位置及地理環境。但《環地福字課》在有限的篇幅中，仍強調福建之臺灣、澎湖，為日本所強佔。再如《環地福字課》「澎」字云：

澎，凵水聲，一曰擊水聲。澎湖列島在台灣之西南，本為中國屬地，甲午之役割與日本。⁴³

《環地福字課》提到的「甲午之役」，即是清末知名的「國恥」。清廷於 1894 年甲午戰爭慘敗，故在 1895 年與日本簽訂馬關條約，其內容之一，即割讓臺灣、澎湖。⁴⁴《澄衷蒙字課》則無收「澎」字，《環地福字課》「澎」字之要旨，在講述國土被佔之歷史，為其書不斷強調之主題。再如《澄衷蒙字課》「灣」字云：

凡水折而方者曰曲，折而圓者曰灣。⁴⁵

《環地福字課》「灣」字云：

凡路之轉處曰灣，水之曲處亦曰灣。臺灣島名，本隸中國，甲午之後，割與日本。膠州灣，地名在山東省，近租與德人，已開商埠。⁴⁶

⁴² 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷一，頁 18。

⁴³ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷二，頁 15。

⁴⁴ 郭廷以：《近代中國史綱》，頁 271。

⁴⁵ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一，頁 107。

⁴⁶ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷二，頁 14。

《澄衷蒙字課》「灣」字僅言其本義，無言及臺灣之故實。《環地福字課》釋義之順序，先說明「灣」字本義，後舉地名為例，然其所舉臺灣、膠州灣，皆與外國勢力入侵有關。其實若從識字啟蒙的觀點而論，《澄衷蒙字課》「灣」字之解說方式，對於童蒙教育應已足夠，而《環地福字課》言及方輿類地理之字例時，前舉數例，皆可見強調為外國強佔之事，筆者以為此隱含愛國主義之啟蒙精神，欲以此激勵學童之國家意識，而《澄衷蒙字課》對此雖亦有提及，卻不如《環地福字課》那樣強調。

清末所編新式學堂教科書中，其實很早就出現與「國恥」有關之內容，如 1897 年南洋公學編纂的《蒙學課本》。夏曉虹云：「《蒙學課本》中與時事最相契合者乃是卷一的第 109 課。甲午戰敗後，『天朝上國』中國不敵『蕞爾島夷』日本的事實令國人深受刺激，一時變法圖強的呼聲大起，國恥意識亦空前高漲。⁴⁷」其後 1900 年庚子事變，八國聯軍攻佔天津、北京，光緒皇帝、慈禧太后被迫離京西行，國恥在當時已達到無以復加之羞辱。《環地福字課》亦有記此事，如「陝」字云：⁴⁸

陝西省，在內蒙古之南，其東山西、河南，其南湖北、四川，其西甘肅、內蒙古，領七府、八廳、十州、七十二縣，省城西安府。庚子之變，二宮駐蹕於此。⁴⁹

⁴⁷ 夏曉虹：〈《蒙學課本》中的舊學新知〉，《清華大學學報》（哲學社會科學版）（2009 年第 4 期），頁 56。

⁴⁸ 「陝」為「陝」之異體。教育部：《異體字字典》，<https://dict.variants.moe.edu.tw/dictView.jsp?ID=48412&q=1>。（瀏覽日期：2024 年 8 月 24 日）

⁴⁹ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷一，頁 21。

外國軍隊佔領國都是國家的奇恥大辱，《環地福字課》特記光緒皇帝、慈禧太后逃至於此，可知此事變對於當時民眾是極大震憾。《澄衷蒙字課》「陝」字則無提此事。至庚子事變後，「國恥」教育益發為人所重視，也因此 1905 年出版的《環地福字課》，對於「國恥」相關之述說，較之 1897 年編纂的《蒙學課本》及 1901 年出版的《澄衷蒙字課》，內容更加眾多。頗值得注意的是，《澄衷蒙字課》與《環地福字課》以國家的角度論大清國。如《澄衷蒙字課》「清」字云：

大清者，我朝有天下之號也。土地之廣，亞於俄、英。人民之眾，冠於列國。統屬之地，中為二十二省，北為內外蒙古，西為青海、西藏。物產殷阜，尤全球所豔稱。⁵⁰

文中所描述出的清國，土地、人口、物產皆稱壯盛，仍是天朝上國的氣派，不見割地賠款的衰微氣氛。《環地福字課》「清」字則云：

大清全國統二十二省，居地球亞洲之東，共一京五兆方里，生民四百兆眾。又有內外蒙古、青海、西藏屬地，計四京五兆方里。⁵¹

《環地福字課》對於清國之敘述，與《澄衷蒙字課》不同，僅以具體的數據說明，沒有美化頌揚的文句，而《環地福字課》在書中許多申明國恥的記載，更較《澄衷蒙字課》為多，以此觀之，《環地福字課》對於清廷的衰敗似更加了然於心。

⁵⁰ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一，頁 35。

⁵¹ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷一，頁 14。

庚子事變後，所造成國家社會的重大挫敗，促使「國恥」教育益發為人所重視。如圖三〈國恥圖六：拷打文人〉：⁵²



(圖三)

圖三中繪出庚子事變時，外國軍人拷打文人，強逼修路之情況，圖文中並痛陳這就是文弱書生為人所迫之慘狀。再如《浦東中學校雜誌》1908年出版的〈國恥地理記〉，⁵³更將各國所佔領土之事情始末及割地範圍，詳細描述。其目的皆是要國人警惕局勢。再如1909年《教育雜誌》評論沈文濬《國恥小史》，云：

昔德國大破法國，俾斯麥曰：「此全國小學校教師之功」，蓋言教師平日能以國恥激勵其民也，而法國巴黎油畫院亦繪己

⁵² 不著撰人：〈國恥圖六：拷打文人〉，《安徽俗話報》第15期（1904年），頁1。

⁵³ 不著撰人：〈國恥地理記〉，《浦東中學校雜誌》第1期（1908年），頁1。

國敗狀，毫髮逼肖，以激勵其國民。日本受強俄之辱，學校教師亦時時以國恥提撕警戒，卒能大挫強俄。誠哉！國恥之不可忘也。吾國自道光以後之歷史，皆國恥史也，而至今無專書以記之。一般之民乃相習於恥而不覺，甚且依倚外人以自戕其同類，豈其本性如是哉？抑亦教育家之過也。⁵⁴

清末教育人士對於德國小學教育甚為讚揚，常作為典範，並據此以為興國教育首務在於教育普及，以為啟蒙教育對於語言文字及品德的養成至關重要，而對當時處於世界弱勢的中國而言，國恥教育在當時更是重要之教學內容。

四、字課圖說西學述說之介紹及比較

字課圖說字例說解中關於西學述說之內容，使用了許多的新詞。黃興濤以為這些新詞具有現代性之內涵，其種類可分為：物質文明、制度設施、核心價值觀念、學科知識等四種現代性詞彙。⁵⁵字課圖說釋義言及西學新知者，主要在於物質文明、制度設施、學科知識等方面，⁵⁶並有透過新詞以介紹西學，啟蒙學童之見識，培養現代化之國民。本文整理《環地福字課》字例說解言及西學者 54 個字例，並比較《澄衷蒙字課》說解字例引用西學之異同，以見字課圖說敘述西學之內容及方法。

⁵⁴ 不著撰人：〈紹介批評：國恥小史〉，《教育雜誌》第 1 卷第 7 期（1909 年），頁 22。

⁵⁵ 黃興濤：〈清末民初新名詞新概念的「現代性」問題——兼論「思想現代性」與現代性「社會」概念的中國認同〉，頁 130。

⁵⁶ 見本文附錄一：〈《環地福分類字課圖說》字例說解所見國際新知之一覽表〉。

(一) 西學新知之介紹

《環地福字課》與《澄衷蒙字課》之西學述說，是相當廣泛的，如日常器物、科學知識等，皆有所介紹說明，並有附以具體的圖像，對於學童認識新事物，可增加學習之認知。如《澄衷蒙字課》「礮」字云：

今砲皆製以鋼，藥彈自後送入，用以擊遠者，身長而口小。
用開花彈，用以擊近者，身短而口大。⁵⁷

《環地福字課》「砲」字云：

礮，機石也。古以機發石為攻城之具。元太祖時始有火礮，
今以德國克虜伯廠所造之礮為最精。⁵⁸

「砲」為「礮」之俗字，二字為異體。⁵⁹《澄衷蒙字課》「礮」字則著重描述火砲之原理，並無提及火砲生產製造之歷史。《環地福字課》補充西學新知，提及德國克虜伯廠所造火砲在當時最為精密，以增廣學童見聞。德國克虜伯公司（Krupp）成立 1811 年，以生產鋼鐵、大砲、彈藥和其他軍備而聞名。⁶⁰清末時世界戰火不斷，新式武器的介紹，亦成為學童啟蒙之內容。且為便於學童理解，二書皆以圖像展示

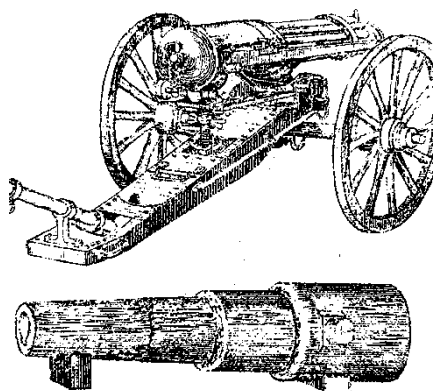
⁵⁷ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二，頁 43。

⁵⁸ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷三，頁 34。

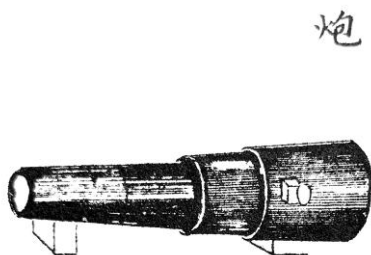
⁵⁹ 教育部：《異體字字典》，<https://dict.variants.moe.edu.tw/dictView.jsp?ID=64915&q=1>。（瀏覽日期：2024 年 9 月 8 日）

⁶⁰ 李潔：〈李鴻章與克虜伯——19 世紀六七十年代早期軍火貿易〉，《亞洲與世界》第 4 輯（2021 年 12 月），頁 224。

砲之模樣。見圖四及圖五：⁶¹



(圖四)



炮

(圖五)

圖四及圖五，分別為《澄衷蒙字課》「礮」字及《環地福字課》「砲」字之附圖，清末之時，世界多有戰爭及動亂，新式武器隨著工業化的發展，亦日新月異，成為左右戰爭勝負的關鍵，因此西方之船堅砲利，是字課圖說的重要啟蒙內容，二書皆以具體圖像展現火砲形狀，而《澄衷蒙字課》更多以火砲架上車輪的圖像，細節甚為清楚。再如《澄衷蒙字課》「吸」字云：

物感物則生引力，物為物感則生應力。一引一應，是謂吸力，物大則吸力亦大，如行星繞日是也。物小則吸力亦小，如琥珀、拾芥、磁石、引鍼之類是也。⁶²

⁶¹ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二，頁 43；趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷三，頁 34。

⁶² 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二，頁 129。

《環地福字課》「吸」字云：

吸，引也。物體之攝引，因彼此各具吸力，物大則引力亦大，物小則吸力亦小。昔有西人因蘋果墜地，悟及地心吸力之理。

63

《澄衷蒙字課》「吸」字著重於說明吸力之原理，舉例豐富且清楚。《環地福字課》說明「吸力」之科學定律，為物體之間所產生的相互吸引的作用力。釋義中並提及「地心吸力」為英國人牛頓（Isaac Newton）所發現，相傳在蘋果樹下為落果所擊，因而獲得靈感。再如《澄衷蒙字課》「力」字云：

萬物之動，皆力動之。萬物之靜，皆力靜之。力分多種，要者有三，曰吸力、曰結力、曰愛力。無吸力則萬體飄蕩空際，無結力則物質鬆散如粉，無愛力則物與物無感應之機。⁶⁴

《環地福字課》「力」字云：

凡精神所及處皆曰力，物所勝亦曰力。天地間自然之力，如地力、水力、風力、火力、微質交感之力，其實不外吸力、結力、愛力、託力、阻力、重力，故西人攷究力學。⁶⁵

《環地福字課》言及西方學理時，多會說明來歷源自西方，而《環地福字課》則無提及來自西方。對於「力」字解說，二書皆使用大量的新詞說明其科學原理，已涉入專門之學科知識領域。對於學童啟蒙而言，此是否適用或實用，頗令人懷疑。不過由此可見最基礎的童蒙識字教學，對於西學的涉獵雖是簡要，卻是甚為全面的，表現出作者對

⁶³ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷五，頁5。

⁶⁴ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二，頁124。

⁶⁵ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷五，頁5。

於西學知識廣泛推廣的態度，也是當時西學成為風尚的一種表徵。

《澄衷蒙字課》與《環地福字課》對於國外日常食用之物，亦有所介紹，如《澄衷蒙字課》「茶」字云：

中國各省之茶，色味不同，最佳者產在赤道北二十七度至三十一度間。通商以來，茶葉為出口貨物之一大宗，今東西各國仿植者甚多，且講求極精，如日本、印度等處。西人飲茶外，更以加非、可可等物為飲。⁶⁶

《環地福字課》「茶」字云：

中國所產之茶，惟江、浙為最，色味俱佳。近時印度、日本亦多種植，較中國為遜耳。⁶⁷

茶葉為傳統中國文化之重要農作物，自古已有飲茶的習慣，亦聞名於世，是以外國亦引進自己的國家種植，而二書對此則評價不同。其實茶葉隨著各地環境及種植條件不同，色香味本自不同，高下各有主觀之論斷。《澄衷蒙字課》又提及西人以「加非」、「可可」為飲用品。「加非」、「可可」為「Coffee」、「Cocoa」之外語譯詞，「加非」與日文加非（かひ）相同，為中國較為早期之譯詞用法，最早見於 1848 年徐繼畲《瀛環志略》。⁶⁸今作咖啡，最早見於 1899 年《清議報》十冊《法國整頓軍備》。⁶⁹再如《澄衷蒙字課》「酒」字云：

⁶⁶ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三，頁 112。

⁶⁷ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷六，頁 10。

⁶⁸ 中央研究院近代史研究所《漢語新詞資料庫》，網址：https://mhdb.mh.sinica.edu.tw/vocabulary/search_normal.php?search1_text=%E5%8A%A0%E9%9D%9E。（瀏覽日期：2025 年 1 月 23 日）

⁶⁹ 中央研究院近代史研究所《漢語新詞資料庫》，網址：https://mhdb.mh.sinica.edu.tw/vocabulary/search_normal.php?search1_text=%E5%92%96%E5%95%A

凡五穀果實含糖質者，皆可釀酒。酒中含醕，醕為毒質，飲之最足傷人。凡黃酒之佳者曰紹酒，白酒之佳者曰汾酒。西人酖飲甚於華人，其酒有香冰、皮酒等名，皆葡萄及蘋果所釀。⁷⁰

《環地福字課》「酒」字云：

酒，酉也。釀之米麴，酉澤久而味美也。酒用糯米，以清水白麴所造為正。又凡草木果實之含糖汁者，皆可釀酒，如西國之皮酒、葡萄酒之類。⁷¹

前引二書對於「酒」字釋義，《澄衷蒙字課》則說解詳細，舉出酒含有「醕」之毒質，故飲酒會傷身，此提示出勸戒的意思，用以教導學童。「醕」為「醇」之異體，《澄衷蒙字課》所指應為「乙醇」，是酒之主要成份，因此過量飲酒會傷害肝臟。《環地福字課》以《釋名》聲訓「酒，酉也」，解酒字之義。再簡要述說制酒之原理，並舉西方酒之種類，如皮酒、葡萄酒，皮酒即今所稱啤酒，以廣學童見聞。字課圖說的啟蒙對象基本為小學孩童，從識字論啟蒙，其教材設計之內容，不能過於艱深及繁重，且所教授之知識領域較廣，並要在有限的篇幅中寫入所認為最主要之資訊。在清末社會的大變動中，需要更有效率且簡明的教學方式，而字課圖說教科書便是應時而流行，以簡要且有條理的內容，大量灌輸西學及當時所需日常知識，以幫助學童面向當時變動快速且急於轉型的社會環境。

1。(瀏覽日期：2025年1月23日)

⁷⁰ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二，頁175。

⁷¹ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷三，頁38。

(二) 中西學之比較及批判

《環地福字課》與《澄衷蒙字課》常以中國與西方對比的方式說明西學，有助於理解西學，如《澄衷蒙字課》「閏」字云：

中曆每年三百五十四日，其餘日積而為閏，故三年一閏，五年再閏。西曆以三百六十五日為一年，餘六小時積四年而成一日，故四年一閏。⁷²

《環地福字課》「曆」字云：

曆者，算日月行道所歷，計氣朔早晚之數，所以為一歲之歷。中曆照月算，每年分三百五十四日；西曆照日算，每年分三百六十五日。⁷³

「曆」為「歷」字之異體。⁷⁴《澄衷蒙字課》與《環地福字課》皆以對照說明的方式，解釋中、西曆之異。中國的傳統曆法，因適用於農事生產的時序，所以被稱為「農曆」。以觀測太陽在黃道上的位置訂定二十四節氣，並配合月相以朔為每個月的初一，因此大月三十天，小月二十九天，全年為三百五十四天或三百五十五天。但因比回歸年的長度短，所以必須加入閏月，使得每個節氣與月分能互相呼應，所以事實上是一種陰陽合曆，俗稱為「陰曆」。⁷⁵西曆為西方國家所通用，以地球環繞太陽一周為一年，一年有三百六十五日，至民國則採

⁷² 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一，頁18。

⁷³ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷一，頁7。

⁷⁴ 教育部：《異體字字典》，<https://dict.variants.moe.edu.tw/dictView.jsp?ID=22533>。（瀏覽日期：2025年2月4日）

⁷⁵ 教育部：《重編國語辭典修訂本》，<https://dict.revised.moe.edu.tw/dictView.jsp?ID=49903>。（瀏覽日期：2024年12月30日）

用西曆。再如《澄衷蒙字課》「里」字云：

里數長短，自古不齊。《周禮》二十五家為里，《尚書大傳》七十二家為里，《管子》百家為里，《鶡冠子》五十家為里。今中國以三百六十步為一里，法國以四萬分赤道之一為一里，英國一海里當中國三里有奇。⁷⁶

《環地福字課》「里」字云：

里，路程也。中國以三百六十步為一里，法國以四萬分赤道之一為一里，英國一海里當中國三里有奇。⁷⁷

據此可見二書說解有相同之處，而《澄衷蒙字課》加入古代文獻對於「里」字之解釋，《環地福字課》對此則無。以中西對比的方式釋義，其目的除增廣見聞，更重要的是當時社會環境為西方勢力所進入，接觸外國人的機會大增，若與洋人溝通或工作，先學習基本的西學知識，對於未來發展是有所幫助的。

在《澄衷蒙字課》與《環地福字課》對於中西學之比較中，亦有藉此批判時局，或檢討中西學之情形。如《澄衷蒙字課》「鎊」字云：

英以十二本土為一先令，二十先令為一鎊。中國向外洋購件及他貸借諸款，皆以金鎊計。故鎊價盈虛伸縮之權，悉操自外人焉。⁷⁸

《環地福字課》「鎊」字云：

英以十二本土為一先令，二十先令為一鎊。中國向外洋購貨，及所借之洋款，皆以金鎊計。故鎊價伸縮之權，悉操自外人，暗中受虧，每年不下數百萬焉。⁷⁹

⁷⁶ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一，頁 87。

⁷⁷ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷二，頁 3。

⁷⁸ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三，頁 8。

⁷⁹ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷七，頁 15。

《澄衷蒙字課》與《環地福字課》所論大致相同。「鎊」字讀作 bàng，為英語 pound 之音譯字，屬外語譯詞。文中說明英鎊的換算使用方式，同時反映出當時中國貨幣經濟的弱勢。清末時向歐美借錢或購買貨物，因自身處於國際弱勢之地位，故當時常以英鎊計價，因英國為當時世界經濟最為強盛的國家。所以一般民眾若與洋人做生意，對於國際的重要貨幣就必須有所了解，因此《環地福字課》在書中說明英鎊的換算單位，亦是啟蒙學童的國際金融觀念。《環地福字課》提出匯率價差為外國所控制，故容易蒙受損失。說明當時國勢衰頹，金融受限於外人的窘境。再如《澄衷蒙字課》「鈔」字云：

楮貨之名，宋時有交子法，女真以銅少仿行之，名曰鈔引，專置交鈔庫官以主之。今中西並行，謂之鈔票，惟限制不嚴，則易滋流弊也。⁸⁰

《環地福字課》「鈔」字云：

鈔，楮貨之名，即今之紙幣，俗稱鈔票。其制始于宋時，以銅少造鈔引，有大鈔、小鈔，與錢並用。今中西並行鈔票，惟立法不善，易致弊竇，為可慮焉。⁸¹

所謂「鈔引」，相當於今日之匯票，《環地福字課》提到此為中國紙幣的起源，清末國內外皆盛行紙鈔，與傳統使用金銀交易不同，且當時法規不明，故二書皆疑慮此弊端叢生。晚清以來，與國外商業貿易繁盛，大量的洋行及外國銀行設立，且實力雄厚，甚至發行自己的紙幣。如郝延平云：「外國銀行發行紙幣，至沿海流通。此等鈔票的流通地區最初只限於香港和上海，但七十年代末已延至閩廣和兩江，八十年代時更擴及長江中遊的商埠。就中國沿海的貨幣制度來說，外國在華

⁸⁰ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三，頁 42。

⁸¹ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷三，頁 12。

銀行所發行的紙幣至清末已形成一股不可忽視的力量。⁸²」外國銀行掌握貨幣之發行，等於是控制當地的金融，對於清廷無疑是很大的壓力。《澄衷蒙字課》與《環地福字課》之出版皆為上海地區之書局，與上海有地緣關係，故對於中西紙鈔之亂象，感受更深，因而皆將此事錄在書中，作為警惕。再如《澄衷蒙字課》「醫」字云：

中西醫用藥治病均不同，西醫通格致、工解剖，其論腦氣筋甜肉經，尤具新理，然明乎有形之質，昧乎無形之氣。中醫於五運六氣七情九候，均所究心，然上無以考驗之，淺學往往輕試其技，兼而通之則庶幾矣。⁸³

《環地福字課》「醫」字云：

中西醫學不同，中醫以寒熱攻補治病，西醫通格致、工解剖，其治病之法，必確有心得，方可用藥。非若中醫雜藥亂投也，各國皆立醫藥專科。⁸⁴

《澄衷蒙字課》論中西醫，以為二者各有特長，西醫「通格致、工解剖」，而中醫「於五運六氣七情九候，均所究心」，不全面否定中醫之價值。《環地福字課》於此表現出對於傳統中醫的評價不佳，以為西醫「通格致、工解剖」，較為專業且有所依據，並以為中醫用藥不精確。近代文人對於傳統中醫常有所批判，如魯迅（1881—1936）嘗言「中醫不過是一種有意的或無意的騙子」，並留日學習西方醫學。⁸⁵且《澄衷蒙字課》文句「西醫通格致、工解剖」，與《環地福字課》

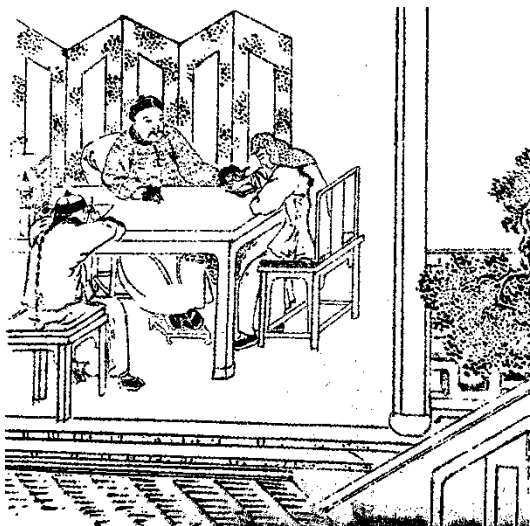
⁸² 郝延平：〈晚清沿海的新貨幣及其影響〉，《近代史研究所集刊》7期（1978年），頁234。

⁸³ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二，頁109。

⁸⁴ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷四，頁11。

⁸⁵ 魯迅：《魯迅小說合集》（臺北：里仁書局，2000年），〈吶喊自序〉，頁4。

同，可推測《環地福字課》此處釋義或有可能參考《澄衷蒙字課》。圖六為《澄衷蒙字課》「醫」字附圖：⁸⁶



(圖六)

圖六展示出醫者為病患把脈之情景，可使學童便於理解醫者職業的工作形象，而《環地福字課》「醫」字則無附圖。再如《澄衷蒙字課》「機」字云：

泰西機器著於全球，大之如船礮之堅利，小之如鐘表燈鏡之精奇，無不出之於機。中國雖已效設船械紡織諸廠，而獲益則猶未也。⁸⁷

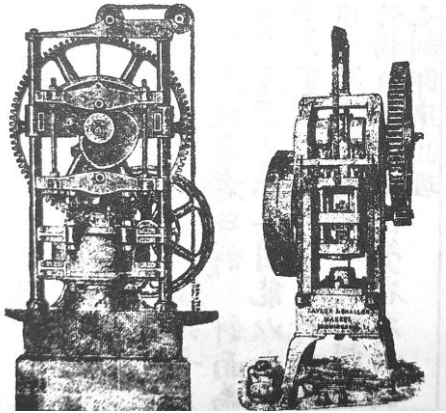
《環地福字課》「機」字云：

⁸⁶ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二，頁 109。

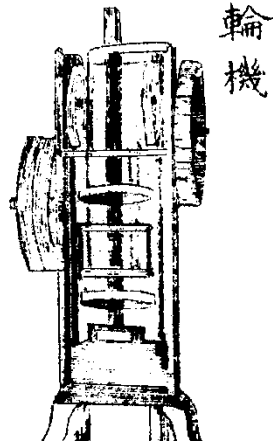
⁸⁷ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二，頁 132。

泰西機器為全球之利用大者，如輪船、火車之類，小者如鐘表之類，皆有機關旋轉，運動自然。中國雖已仿行，惜未得其奇巧，故獲利頗難。⁸⁸

此字例二書之觀點相同，內容文句亦有相近之處，或許《環地福字課》有參考《澄衷蒙字課》改寫者。晚清以降，中國學習西學之重點，主要在於科學技術，然難以速成，故《環地福字課》於此感嘆西方機器之先進，中國尚且難以企及，或許作者此處含有勉勵學童努力進取之意。圖七及圖八，分別為《澄衷蒙字課》「機」字及《環地福字課》「機」字之附圖：⁸⁹



(圖七)



(圖八)

⁸⁸ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷五，頁1。

⁸⁹ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二，頁132；趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷五、頁1。

圖七及圖八，皆以各種零件組成的機器，表示形象，而《澄衷蒙字課》圖中有兩種機器圖像，較《環地福字課》取圖更為完備。再如《澄衷蒙字課》「𠂔」字云：

𠂔有層理，恒與地勢相關，故採𠂔者必明地學，𠂔質非化合化分不能悉其純雜，故辨𠂔者，必諳化學。西人最重𠂔學，中國前朝引為弊政，且有風水之說阻之，故𠂔產雖饒，未及暢辦。⁹⁰

《環地福字課》「𠂔」字云：

𠂔有層理，每與地勢相關，故為礦師者，必諳地學，又必明化學。因𠂔質非化合化分，不能知其純雜也。中土𠂔產最饒，而小民惑於風水之說，每出全力以阻之，故至未能暢辦。又《周禮·𠂔人注》：「𠂔之為言礦也。」金玉未成器皆曰𠂔。按字典，古文礦亦作鉞，同鑛。鑛，鐵也，又金璞也。⁹¹

「𠂔」為「礦」字之異體。⁹²二書論「𠂔」字分為兩個部分，先論西方對於礦學之基本知識，並批判傳統民俗對於風水地脈的觀念，致使礦場的設立多所阻礙，其實也意指此影響了現代化的發展。《環地福字課》後並補充「𠂔」字之古代訓詁，及文字之異體說明。圖九為《澄衷蒙字課》「𠂔」字之附圖：⁹³

⁹⁰ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二，頁 114。

⁹¹ 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，卷五，頁 7。

⁹² 教育部：《異體字字典》，<https://dict.variants.moe.edu.tw/dictView.jsp?ID=30554&q=1>。（瀏覽日期：2024年9月8日）

⁹³ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二，頁 114。



(圖九)

圖九展示出礦工在地下挖礦之情形，便於童蒙理解其職業之工作形象，而《環地福字課》此字例則無附圖。從二書此字例說解觀之，二書不僅觀點相同，同時字句沿襲改寫的痕跡亦甚為明顯，加之前引數例亦有雷同之處，筆者以為《環地福字課》編纂有參考《澄衷蒙字課》之處。

五、結 論

本文比較清末性質相同且成書時間相近之二種字課圖說，分別為《澄衷蒙字課》與《環地福字課》，以此析論二書字例說解所見國際視野及西學啟蒙。如二書論亞洲諸國時，常著重說明其國為西方佔據之情況。二書論國內地名相關字例時，若此地為外國所佔，《環地福字課》皆特意說明，將外國佔領國土之事，列為重要內容，此隱含啟蒙學童勿忘國恥之意。雖然當時中國遭受列強侵擾，《澄衷蒙字課》與《環地福字課》對於列強仍是客觀描述其特長，不因怨恨而漠視諸國優越之處，對於西學仍持正面之態度。字課圖說的啟蒙對象基本為小學孩童，從識字啟蒙論，內容不深，所涉範圍較廣，並在有限的篇幅中寫入所認為最主要之資訊。二書之西學述說，主要在於物質文明、制度設施、學科知識等領域，且能廣泛使用新詞介紹說明，有些字例更涉入專門之學科知識領域。由此可見最基礎的童蒙識字教學，對於西學的涉獵是全面的，表現出作者對於西學知識推廣的態度，也是當時西學成為風尚的一種表徵。從其使用新詞之現象，可觀察出作者已認為此為國民現代化應有之知識，而國外事物及觀念已進入民眾之生活。在清末社會的大變動中，需要更有效率且簡明的教學方式，字課圖說便應時而流行，其以簡要且有條理的內容，灌輸西學及當時所需日常知識，幫助學童面向當時變動快速且急於轉型的社會環境。

引用書目

一、古籍

1. 不著撰人：《清實錄》，北京：中華書局，1987年。

二、專書 / 專書論文

1. 王建朗等編：《兩岸新編中國近代史》，臺北：蘭臺出版社，2021年。
2. 吳汝綸：《東游叢錄》，《吳汝綸全集》第三冊，合肥：黃山書社，2002年。
3. 徐世昌輯：《晚晴簃詩匯》，北京：中國書店，1988年。
4. 桑兵：《晚清學堂學生與社會變遷》，臺北：稻禾出版社，1991年。
5. 郭廷以：《近代中國史綱》，香港：中文大學出版社，1989年。
6. 黃河清：《近現代漢語辭源》，上海：上海辭書出版社，2020年。
7. 陸胤：《國文的創生：清季文學教育與知識衍變》，北京：社會科學文獻出版社，2022年。
8. 張向東：《新名詞、外來語與中國文學的現代化》，北京：商務印書館，2024年。
9. 魯迅：《魯迅小說合集》，臺北：里仁書局，2000年。
10. 趙金壽：《環地福分類字課圖說》，天津：天津人民出版社，2017年。
11. 劉真：《教育行政》，臺北，正中書局，1950年。

12. 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，北京：新星出版社，2017年。

三、期刊論文

1. 不著撰人：〈國恥圖六：拷打文人〉，《安徽俗話報》第15期，1904年，頁1。
2. 不著撰人：〈國恥地理記〉，《浦東中學校雜誌》第1期，1908年，頁1。
3. 不著撰人：〈紹介批評：國恥小史〉，《教育雜誌》第1卷第7期，1909年，頁22。
4. 李潔：〈李鴻章與克虜伯——19世紀六七十年代早期軍火貿易〉，《亞洲與世界》第4輯，2021年12月，頁224-235。
5. 郝延平：〈晚清沿海的新貨幣及其影響〉，《近代史研究所集刊》7期，1978年，頁225-240。
6. 夏曉虹：〈《蒙學課本》中的舊學新知〉，《清華大學學報》(哲學社會科學版)，2009年第4期，頁39-56+159。
7. 黃克武：〈新名詞之戰：清末嚴復譯語與和製漢語的競賽〉，《中央研究院近代史研究所集刊》第62期，2008年12月，頁1-42。
8. 黃興濤：〈清末民初新名詞新概念的「現代性」問題——兼論「思想現代性」與現代性「社會」概念的中國認同〉，《天津社會科學》，2005年第4期，頁128-136。
9. 蔣維喬：〈國文科：教育要義〉，《師範講義》第8期，1910年，頁43-54。

四、網路文獻

1. 中央研究院近代史研究所《漢語新詞資料庫》，網址：<https://mhdb.mh.sinica.edu.tw/vocabulary/index.php>。
2. 中國泰州市檔案館：《泰州家譜中的家規家訓·海陵儲氏支譜》，網址：http://szb.taizhou.gov.cn/cms_files/filemanager/923329986/attach/20235/4c815e2c31f54eb0b07e5ea044b8cbd7.pdf。
3. 教育部：《重編國語辭典修訂本》，<https://dict.revised.moe.edu.tw/index.jsp>。
4. 教育部：《異體字字典》，網址：<https://dict.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/home.do>。

附錄一

《環地福分類字課圖說》字例說解所見國際新知之一覽表

一、方輿類相關字例

字例	出處	字例	出處	字例	出處
1. 清	卷一，頁 14	2. 順	卷一，頁 15	3. 奉	卷一，頁 15
4. 吳	卷一，頁 16	5. 蘇	卷一，頁 16	6. 徽	卷一，頁 16
7. 章	卷一，頁 17	8. 浙	卷一，頁 17	9. 閩	卷一，頁 18
10. 建	卷一，頁 18	11. 楚	卷一，頁 18	12. 鄂	卷一，頁 18
13. 齊	卷一，頁 20	14. 陝	卷一，頁 21	15. 疆	卷一，頁 22
16. 川	卷一，頁 22	17. 粵	卷一，頁 23	18. 瓊	卷一，頁 23
19. 桂	卷一，頁 23	20. 吉	卷一，頁 25	21. 蒙	卷一，頁 26
22. 藏	卷一，頁 26	23. 亞	卷一，頁 27	24. 歐	卷一，頁 27
25. 非	卷一，頁 28	26. 美	卷一，頁 28	27. 澳	卷一，頁 29
28. 倭	卷一，頁 29	29. 韓	卷一，頁 29	30. 暹	卷一，頁 30
31. 安	卷一，頁 30	32. 愛	卷一，頁 30	33. 俾	卷一，頁 30
34. 緬	卷一，頁 31	35. 印	卷一，頁 31	36. 波	卷一，頁 31
37. 阿	卷一，頁 31	38. 土	卷一，頁 32	39. 希	卷一，頁 32
40. 埃	卷一，頁 32	41. 俄	卷一，頁 33	42. 英	卷一，頁 34
43. 法	卷一，頁 34	44. 德	卷一，頁 35	45. 奧	卷一，頁 35
46. 義	卷一，頁 36	47. 瑞	卷一，頁 36	48. 荷	卷一，頁 36
49. 比	卷一，頁 36	50. 班	卷一，頁 37	51. 葡	卷一，頁 37
52. 那	卷一，頁 37	53. 丹	卷一，頁 37	54. 合	卷一，頁 38
55. 眾	卷一，頁 38	56. 巴	卷一，頁 38	57. 祕	卷一，頁 38
58. 墨	卷一，頁 39	59. 水	卷二，頁 13	60. 瀛	卷二，頁 13

61. 洲	卷二，頁 13	62. 洋	卷二，頁 13	63. 港	卷二，頁 13
64. 灣	卷二，頁 14	65. 滬	卷二，頁 15	66. 淞	卷二，頁 15
67. 澎	卷二，頁 15				

二、言及西學之字例

(一) 物質文明

字例	出處	字例	出處	字例	出處
1. 泡	卷二，頁 16	2. 寶	卷三，頁 11	3. 車	卷三，頁 14
4. 紙	卷三，頁 27	5. 筆	卷三，頁 27	6. 砲	卷三，頁 34
7. 酒	卷三，頁 38	8. 糖	卷三，頁 39	9. 鐘	卷四，頁 32
10. 釘	卷四，頁 35	11. 汽	卷五，頁 1	12. 機	卷五，頁 1
13. 顯	卷五，頁 4	14. 金	卷五，頁 7	15. 晶	卷五，頁 9
16. 玻	卷五，頁 10	17. 珀	卷五，頁 11	18. 弗	卷五，頁 11
19. 茶	卷六，頁 10				

(二) 制度設施

字例	出處	字例	出處	字例	出處
1. 厯	卷一，頁 7	2. 里	卷二，頁 3	3. 郵	卷二，頁 7
4. 島	卷二，頁 10	5. 鈔	卷三，頁 12	6. 文	卷三，頁 24
7. 教	卷三，頁 27	8. 紡	卷四，頁 16	9. 織	卷四，頁 16
10. 輪	卷五，頁 1	11. 兩	卷七，頁 12	12. 十	卷七，頁 14
13. 噸	卷七，頁 15	14. 鎊	卷七，頁 15	15. 釐	卷七，頁 15
16. 拜	卷七，頁 34				

(三) 學科知識

字例	出處	字例	出處	字例	出處
1. 電	卷一，頁 3	2. 磁	卷二，頁 11	3. 冰	卷二，頁 17
4. 人	卷二，頁 28	5. 種	卷二，頁 28	6. 珊	卷三，頁 11
7. 瑚	卷三，頁 11	8. 圖	卷三，頁 26	9. 備	卷三，頁 28
10. 醫	卷四，頁 11	11. 凝	卷五，頁 2	12. 遠	卷五，頁 3
13. 凹	卷五，頁 3	14. 吸	卷五，頁 5	15. 力	卷五，頁 5
16. 卬	卷五，頁 7	17. 輕	卷五，頁 7	18. 元	卷五，頁 13
19. 數	卷五，頁 13				

附錄二

《澄衷蒙學堂字課圖說》圖影

<p>澄衷蒙學堂字課圖說</p> <p>卷一</p> <p>十七</p>		<p>去 地</p> <p>音弟。人物所附者曰地。 天地 地球</p>	<p>徒利切。 地體如球。故謂之地球。渾圓而稍扁。赤道徑為長徑。兩極徑為短徑。人物附其外膜。賴地心之吸力。以不墜。地之外殼。皆為堅石。分十二層。最外則為土。與水。地殼之內。列火。蘊焉。故入地愈深。則愈熱。而火山時有噴裂之患。</p> <p>渠尤切。 球</p> <p>平 音求。渾圓之體曰球。又玉之美者。 地球 球琳</p>

附錄三

《環地福分類字課圖說》圖影

分類字課圖說	<p>渠尤切音求凡 物之圓者曰球 環球琳琳</p> <h1 style="font-size: 2em;">球</h1> <p>平</p>	<p>徒利切音弟地 底也其體底下 載萬物也 天地地卑</p> <h1 style="font-size: 2em;">地</h1> <p>去</p>
	<p>地體如球成橢 圓形分晰地球 之法以上為北 下為南右為東 左為西極北為 北極極南為南 極中央橫線曰 赤道自東至西 為緯線赤道北 曰北緯線赤道 南曰南緯線自 北至南有經線 凡定緯度者概 以赤道中線為 主定經度者概 以中國北京午 線為主</p>	
卷二 地理類		